

Phonak Sky M

Betjeningsvejledning



Phonak Sky M-PR

Phonak Sky M-PR Trial



A Sonova brand

PHONAK
life is on

Denne betjeningsvejledning gælder for:

Høreapparater



Phonak Sky M90-PR	2019
Phonak Sky M70-PR	2019
Phonak Sky M50-PR	2019
Phonak Sky M30-PR*	2019
Phonak Sky M-PR Trial	2019

Opladningstilbehør



Phonak Charger BTE RIC	2019
------------------------	------

* M30 ikke tilgængelig på det danske marked



Oplysninger om dit høreapparat og din oplader

- ① Hvis der ikke er sat kryds i et felt, og hvis du ikke ved, hvilken høreapparatmodel eller hvilket opladningstilbehør du bruger, skal du spørge din hørespecialist.
- ① Høreapparaterne, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, indeholder et indbygget genopladeligt lithium-ion-batteri, der ikke kan udskiftes.
- ① Læs også sikkerhedsoplysningerne vedrørende håndtering af genopladelige høreapparater (kapitel 22).

Høreapparatmodeller

- ☐ Sky M-PR (M90/M70/M50/M30)
- ☐ Sky M-PR Trial

Opladningstilbehør

- ☐ Charger BTE RIC inkl. strømforsyning og USB-kabel (< 3 m)

Ørestykker

- ☐ Klassisk øreprop
- ☐ Universal øretip
- ☐ Lydkuppel
- ☐ SlimTip

Dine høreapparater og din oplader er udviklet af Phonak, verdens førende virksomhed inden for høreløsninger, som har base i Zürich i Schweiz.

Disse premiumprodukter er resultatet af flere årtiers forskning og ekspertise og er udviklet for, at du kan høre livets smukke lyde! Vi takker for, at du har truffet et så fremragende valg, og ønsker dig stor lytteglæde i mange år frem.

Du bedes læse betjeningsvejledningen grundigt for at sikre, at du har forstand på dine høreapparater og får stor gavn af dem. Hvis du gerne vil vide mere om funktionerne og fordelene, bedes du kontakte din hørespecialist.

Phonak – life is on
www.phonak.com

Indholdsfortegnelse

Dit høreapparat og din oplader

- | | |
|--------------------------------------|----|
| 1. Lynvejledning | 8 |
| 2. Høreapparatets og opladerens dele | 10 |

Brug af opladeren

- | | |
|---------------------------------|----|
| 3. Klargøring af opladeren | 12 |
| 4. Opladning af høreapparaterne | 13 |

Brug af høreapparatet

- | | |
|---|----|
| 5. Mærkninger på venstre og højre høreapparat | 17 |
| 6. Påsætning af høreapparatet | 18 |
| 7. Aftagning af høreapparatet | 20 |
| 8. Multifunktionsknap med indikatorlys | 22 |
| 9. Tænd/sluk | 25 |
| 10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder | 26 |
| 11. Indledende parring | 27 |
| 12. Telefonopkald | 29 |
| 13. Flytilstand | 33 |
| 14. Genstart af dit høreapparat | 36 |

Yderligere information

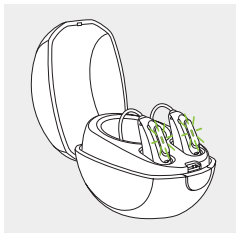
15.	Brugsforhold	37
16.	Pleje og vedligeholdelse	38
17.	Udskiftning af ørestykket	41
18.	Service og garanti	44
19.	Information om overensstemmelse	46
20.	Oplysninger og forklaring af symboler	54
21.	Fejlfinding	60
22.	Vigtige sikkerhedsoplysninger	64

1. Lynvejledning

Opladning af dit høreapparat

- ❶ Det anbefales at oplade dit høreapparat i tre timer, inden det tages i brug første gang.

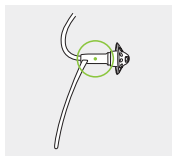
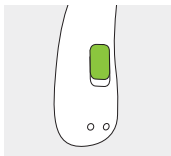
Når du har anbragt høreapparatet i opladeren, viser indikatorlyset batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når høreapparatet er helt opladet, lyser indikatorlyset grønt konstant.



Mærkninger på venstre og højre høreapparat

Blå mærkning betyder **venstre høreapparat.**

Rød mærkning betyder **højre høreapparat.**

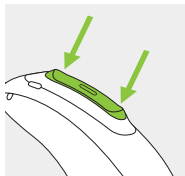


Multifunktionsknap med indikatorlys

Denne knap har flere funktioner.

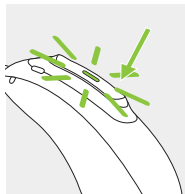
Du kan bruge den til at tænde/slukke, skrue op/ned for lydstyrken eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Læs mere herom i vejledningen til høreapparatet.

Hvis det parres med en Bluetooth®-aktiveret telefon, vil et kort tryk acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det.



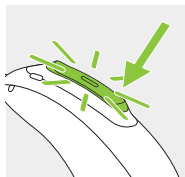
Tænd/sluk

Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset lyser grønt (Til) eller rødt (Fra).



Aktivering af flytilstand

Når udstyret er slukket, skal den nederste del af knappen holdes nede i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant orange. Slip derefter knappen.



2. Høreapparatets og opladerens dele

Billederne nedenfor viser den høreapparatmodel og det opladningstilbehør, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning. Du kan identificere dine egne modeller på følgende måde:

- Ved at se afsnittet "Oplysninger om dit høreapparat og din oplader" på side 3.
- Ved at sammenligne dit høreapparat og din oplader med de modeller, der er vist nedenfor.

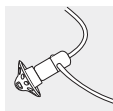
Mulige ørestykker



Klassisk
øreprop



Universal
øretip

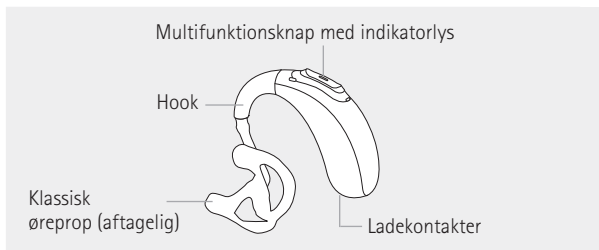


Lydkuppel



SlimTip

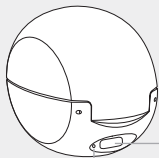
Sky M-PR / Sky M-PR Trial



Oplader

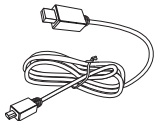


Ladestik til høreapparater med
venstre/højre-angivelse

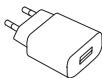


USB-port til ekstern
strømforsyning

Strømindikatorlys



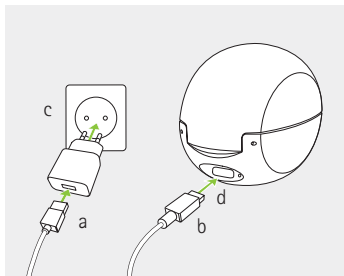
USB-kabel (< 3 m)



Strømforsyning

3. Klargøring af opladeren

Tilslut strømfor syningen



- a) Sæt ladekablets største stik i strømfor syningen.
- b) Sæt det mindste stik i USB-porten på opladeren.
- c) Sæt strømfor syningen i en stikkontakt.
- d) Indikatorlyset lyser grønt, når opladeren er tilsluttet strømfor syningen.

Specifikation for strømfor syning

Udgangsspænding for strømfor syning	5 VDC +/- 10 %, strømstyrke 1 A
Indgangsspænding for oplader	5 VDC +/- 10 %, strømstyrke 1 A
Specifikationer for USB-kabel	5 V min. 1 A, USB-A til USB-C, maksimumlængde 3 m

4. Opladning af høreapparaterne

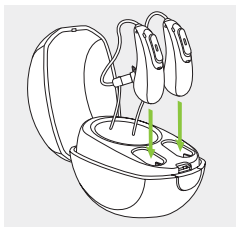
- ① Lavt strømniveau: Du hører to bip, når batteriets strømniveau er lavt. Det betyder, at høreapparaterne skal oplades inden for cirka en time (tidsrummet kan variere afhængigt af høreapparatindstillingerne).
- ① Høreapparatet indeholder et indbygget, genopladeligt lithium-ion batteri, der ikke kan udskiftes.
- ① Det anbefales at oplade dit høreapparat i tre timer, inden det tages i brug første gang.
- ① Høreapparatet skal være tørt inden opladning (se kapitel 16).

4.1 Brug af opladeren

Se kapitel 3 vedrørende klargøring af opladeren.

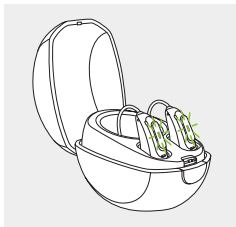
1.

Sæt høreapparatet ind i ladestikket. Kontrollér, at angivelserne af hhv. højre og venstre side på høreapparaterne stemmer overens med angivelserne ud for ladestikket (blå for venstre og rød for højre side). Høreapparaternes slår automatisk fra, når de sættes i opladeren.



2.

Indikatorlyset viser batteriets opladningsstatus, indtil høreapparatet er helt opladet. Når den er fuldt opladet, lyser indikatorlyset konstant grønt.



Opladningsprocessen afbrydes automatisk, når batterierne er helt opladet, så der er ikke noget problem i at lade høreapparatet blive i opladeren. Det kan tage op til tre timer at oplade høreapparatet. Opladeren må gerne være lukket under opladningen.

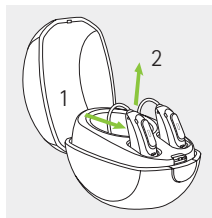
Opladningstid

Indikatorlys	Opladningsstatus	Ca. opladningstid
	0-10 %	
	11-80 %	30 min. (30 %) 60 min. (50 %) 90 min. (80 %)
	81-99 %	
	100 %	3 t

3.

Fjern høreapparaterne fra opladeren ved at

1. trække høreapparatet forsigtigt i retning mod dig selv og
2. løfte det ud af opladeren.



❗ Undlad at holde i slangen, når høreapparatet tages ud af opladeren, da dette kan beskadige slangen.

Når opladeren er tilsluttet strømforsyningen, tændes høreapparatet automatisk, når det tages ud af opladeren. Indikatorlyset starter med at blinke. Når indikatorlyset lyser grønt i tre sekunder, er høreapparatet klar.

Hvis du trækker opladeren ud af stikket, mens høreapparatet er til opladning inden i den, skal du huske at slukke for høreapparatet for at forhindre afladning.

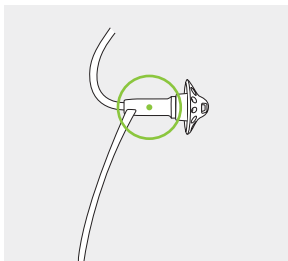
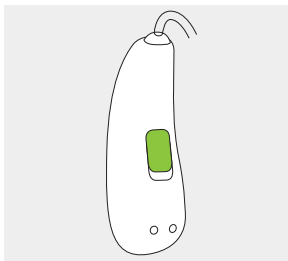
❗ Sluk for høreapparatet, inden du sætter det i den frakoblede oplader med henblik på opbevaring.

5. Mærkninger på venstre og højre høreapparat

Der er et rødt eller blåt mærke på bagsiden af høreapparatet og på højttaleren. Dette viser, om det er venstre eller højre høreapparat.

Blå mærkning betyder **venstre høreapparat.**

Rød mærkning betyder **højre høreapparat.**

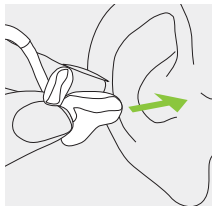


6. Påsætning af høreapparatet

6.1 Påsætning af et høreapparat med klassisk øreprop

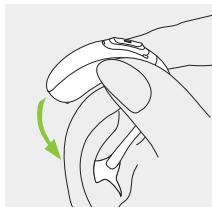
1.

Før øreproppen op til øret, og sæt øregangsdelen ind i øregangen.



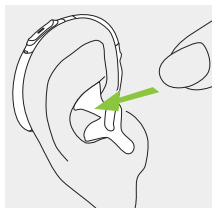
2.

Anbring høreapparatet bag øret.



3.

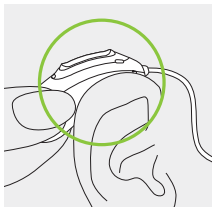
Sæt den øverste del af øreproppen ind i den øverste del af ørets hulrum.



6.2 Påsætning af et høreapparat med lydskupel, SlimTip eller universal øretip

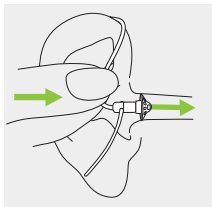
1.

Anbring høreapparatet bag øret.



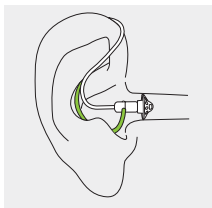
2.

Sæt ørestykket ind i øregangen.



3.

Hvis der er monteret en fastholdelsesdel på ørestykket, skal du sætte den ind i øreskålen for at holde høreapparatet på plads.

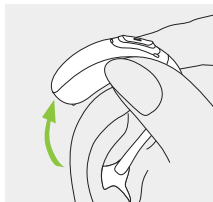


7. Aftagning af høreapparatet

7.1 Fjernelse af et høreapparat med klassisk øreprop

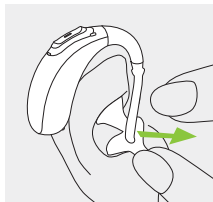
1.

Løft høreapparatet op over den øverste del af øret.



2.

Hold om øreproppen i øret, og fjern den forsigtigt.

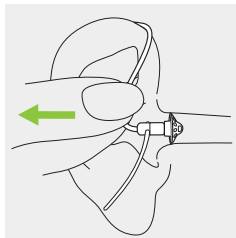


❗ Undlad at gribe om slangen for at fjerne høreapparatet.

7.2 Fjernelse af et høreapparat med lydkuppel, SlimTip eller universal øretip

1.

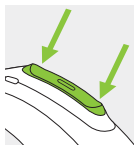
Træk i bukket på slangen, og fjern høreapparatet, som sidder bag øret.



8. Multifunktionsknap med indikatorlys

Multifunktionsknappen har flere funktioner.

Du kan bruge den til at tænde/slukke, skrue op/ned for lydstyrken eller til at ændre program, alt efter hvad der er indstillet på dit høreapparat. Du kan læse mere herom i vejledningen til høreapparatet. Du kan få en udskrift af denne vejledning hos din hørespecialist.



Hvis høreapparatet parres med en Bluetooth®-aktiveret telefon, vil et kort tryk på den øverste eller nederste del af knappen acceptere et indgående opkald, og et langt tryk vil afvise det – se kapitel 12.

Indikatorlys

Forældre og omsorgspersoner for spædbørn og mindre børn kan nemt følge med i høreapparatets status via indikatorlyset. Indikatorlyset er indbygget i multifunktionsknappen og viser høreapparatets status, mens det er tændt og lades op.

Din høreapparatspecialist kan aktivere/deaktivere indikatoren på forskellige måder.

Der findes en komplet liste over høreapparaternes statusadvarsler nedenfor. Bed din høreapparatspecialist markere, hvad der er aktiveret.

Status for høreapparat	Indikatorlysmønstre
☐ Høreapparatet er tændt	Gentaget enkelt blink 
☐ Høreapparatet er tændt, og der er forbindelse til Roger	Gentaget dobbelt blink 
☐ Batteriniveauet er lavt*	Permanent blinken 
☐ Ændring i lydstyrkeniveau (enten via fjernbetjening eller multifunktionsknap)	Enkelt blink pr. lydstyrkeændring 
☐ Ændring i program (enten via fjernbetjening eller multifunktionsknap)	Enkelt blink pr. programændring 

* Meddelelsen om lavt batteriniveau udløses ca. 60 minutter, før batteriet skal oplades.

9. Tænd/sluk

Tænd for høreapparatet

Høreapparatet er konfigureret til at tænde automatisk, når det tages ud af opladeren, der er tilsluttet strømforsyningen.



Hvis denne funktion ikke er konfigureret, eller hvis opladeren ikke er tilsluttet strømforsyningen, skal du holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset begynder at blinke grønt. Når indikatorlyset lyser grønt i tre sekunder, er høreapparatet klar.

Sluk for høreapparatet

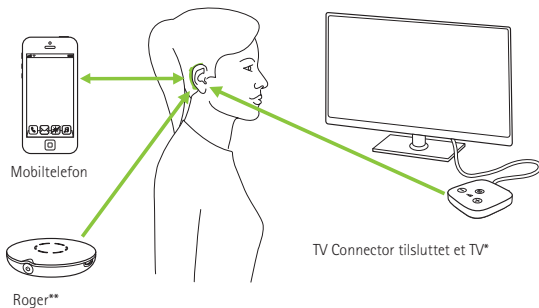
Hold den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil det konstante røde lys indikerer, at høreapparatet er slukket.

	Blinker grønt	Høreapparatet tændes
	Konstant rødt i tre sekunder	Høreapparatet slukker

❶ Når du tænder høreapparatet, hører du muligvis en opstartsmelodi.

10. Oversigt over tilkoblingsmuligheder

Nedenstående illustration viser tilkoblingsmulighederne med dit høreapparat.



* TV Connector kan sluttes til alle lydkilder, eksempelvis et TV, en pc eller et lydanlæg.

** Trådløse Roger mikrofoner kan også sluttes til dine høreapparater.

11. Indledende parring

11.1 Indledende parring af Bluetooth®-aktiveret enhed

- ① Parringsproceduren skal kun udføres én gang for hver enhed med Bluetooth-teknologi. Efter første parring opretter høreapparatet automatisk forbindelse til enheden. Dette kan tage op til 2 minutter.

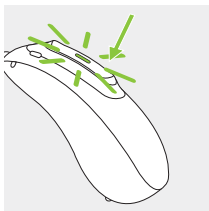
1.

Du skal sørge for, at din enheds (f.eks. din telefons) Bluetooth-funktion er aktiveret og søge efter Bluetooth-enheder i menuen med forbindelsesindstillinger.

2.

Tænd for høreapparaterne.

Du har nu 3 minutter til at parre høreapparaterne med enheden.



3.

Vælg høreapparatet på listen over aktiverede Bluetooth-enheder. Dette vil parre begge høreapparater samtidigt. Et bip er lig med korrekt parring.

- ① Få yderligere oplysninger om parring af Bluetooth-enheder på:

<https://marvel-support.phonak.com>

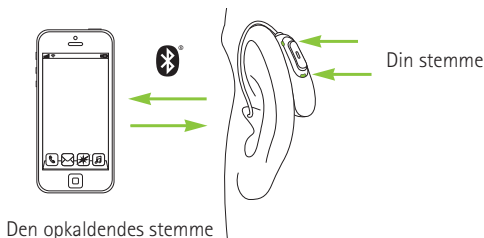
11.2 Tilslutning til enheden

Når dine høreapparater er parret med enheden, opretter de automatisk forbindelse, når de tændes.

- ① Forbindelsen opretholdes, så længe enheden er tændt og inden for rækkevidde.
- ① Dine høreapparater kan parres med op til to enheder.
- ① Dine høreapparater kan være forbundet med én enhed ad gangen.

12. Telefonopkald

Dine høreapparater tilkobles direkte med Bluetooth®-aktiverede telefoner. Hvis høreapparaterne er parret med og forbundet til din telefon, hører du den opkaldendes stemme direkte i dine høreapparater. Dine høreapparater registrerer din stemme igennem deres egne mikrofoner.



12.1 Nyt opkald

Indtast telefonnummeret, og tryk på opkaldsknappen.

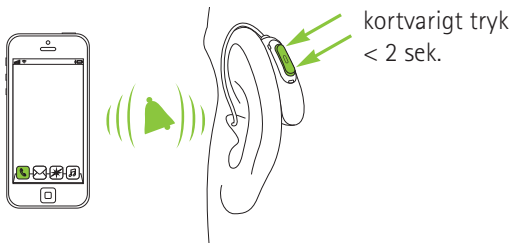
Du vil høre ringetonen igennem dit høreapparat.

Dine høreapparater registrerer din stemme igennem deres egne mikrofoner.

12.2 Besvarelse af et opkald

Når du modtager et opkald, hører du en lydmeddelelse i høreapparaterne.

Du kan tage opkaldet ved at trykke kort tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (under to sekunder) eller direkte på din telefon.



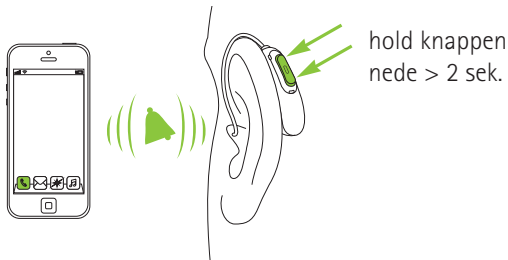
12.3 Afslutning af et opkald

Du kan afslutte opkaldet ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



12.4 Afvisning af et opkald

Du kan afvise et indgående opkald ved at trykke lang tid på den øverste eller nederste del af multifunktionsknappen på høreapparatet (over to sekunder) eller direkte på din telefon.



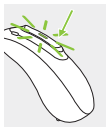
13. Flytilstand

Dine høreapparater fungerer i frekvensområdet 2,4 til 2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, kræver nogle flyselskaber, at trådløse enheder indstilles til flytilstand. Aktivisering af flytilstand deaktiverer ikke den normale høreapparatsfunktion, kun trådløs-forbindelsen.

13.1 Aktivering af flytilstand

Sådan deaktiverer du den trådløse funktion og aktiverer flytilstand for hvert høreapparat:

1.		Hvis høreapparatet er slukket, gå videre med trin 2. Hvis høreapparatet er tændt, skal det slukkes ved at holde den nederste del af knappen nede i tre sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant rødt i to sekunder, hvilket indikerer, at høreapparatet slukker.
2.		Hold den nederste del af knappen nede. Det grønne indikatorlys blinker, når høreapparatet starter op.
3.		Hold knappen nede i syv sekunder, indtil indikatorlyset lyser konstant orange, og slip derefter knappen. Det konstant orange lys indikerer, at høreapparatet er i flytilstand.

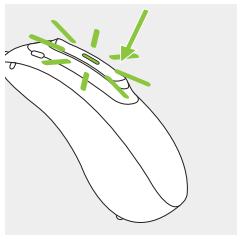


Så længe flytilstand er aktiveret, er der ingen forbindelse til din telefon.

13.2 Deaktivering af flytilstand

Sådan aktiverer du den trådløse funktion og afslutter flytilstand for hvert høreapparat:

Sluk og tænd for høreapparatet (se kapitel 9).



14. Genstart af dit høreapparat

Brug denne teknik, hvis dit høreapparat er i en fejltilstand. Dette vil ikke fjerne eller slette nogen programmer eller indstillinger.

1.

Tryk på den nederste del af knappen i mindst 15 sekunder. Det er underordnet, om høreapparatet er tændt eller slukket, inden du trykker på knappen. Du underrettes ikke med lys eller lyd, når de 15 sekunder er gået.

2.

Anbring høreapparatet i den strømtilsluttede oplader, og vent til indikatorlyset blinker grønt. Dette kan tage op til 30 sekunder. Nu er dit høreapparat klar til brug.

15. Brugsforhold

Dette produkt er udformet på en sådan måde, at det fungerer problemfrit og uden begrænsninger, hvis det anvendes som tilsigtet, medmindre andet er angivet i denne betjeningsvejledning.

Sørg for at oplade høreapparatet inden for det foreskrevne driftstemperaturområde: +5° til +40° celsius, atmosfæretrykområde: 800 hPa til 1060 hPa og fugtighed på 0 % til 85 % (ikke-kondenserende).

Sky M-PR har kapslingsklassen IP68 (tåler nedsænkning i vand på én meters dybde i 60 minutter) og er beregnet til at blive brugt i alle situationer i dagligdagen. Du behøver derfor ikke bekymre dig om at udsætte høreapparaterne for regnvejr eller sved. Sky M-PR er dog ikke beregnet til at blive brugt i vandaktiviteter med klorholdigt vand, sæbe, saltvand eller andre væsker med kemisk indhold.

16. Pleje og vedligeholdelse

Omhyggelig og jævnlig vedligeholdelse af høreapparatet og opladeren er med til at sikre god ydelse og lang levetid. For at sikre en lang levetid tilbyder Sonova AG mindst fem års serviceperiode, efter det pågældende høreapparat er blevet udfaset.

Brug venligst følgende specifikationer som retningslinje. I kapitel 22.2 er der yderligere oplysninger om produktsikkerhed.

Generelle oplysninger

Før du anvender hårspray eller kosmetik, bør du fjerne dit høreapparat fra øret, da disse produkter kan beskadige det.

Dine høreapparater kan modstå vand, sved og støv under følgende forhold:

- Høreapparatet er blevet rengjort og tørret, når det har været udsat for vand, sved eller støv.
- Høreapparatet bruges og vedligeholdes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.

⚠ Sørg altid for, at høreapparaterne og opladeren er rene og tørre.

Dagligt

Høreapparat: Undersøg ørestykket for ørevoks og fugt. Rengør overfladen med en fnugfri klud. Brug aldrig rengøringsmidler som f.eks. opvaskemiddel, sæbe osv., til rengøring af høreapparatet. Det anbefales ikke at skylle høreapparatet i vand. Hvis det er nødvendigt med en grundig rengøring af høreapparatet, så spørg din hørespecialist om råd.

Oplader: Sørg for, at ladestikkene er rene:

Brug aldrig rengøringsmidler såsom opvaskemiddel, sæbe osv. til rengøring af opladeren.

Ugentligt

Høreapparat: Rengør ørestykket med en blød, fugtig klud eller med en specialklud, der er beregnet til rengøring af høreapparater. Kontakt din hørespecialist, hvis du gerne vil have mere udførlige anvisninger vedrørende rengøring og vedligeholdelse. Rengør høreapparatets ladekontakter med en blød, fugtig klud.

Oplader: Fjern støv eller snavs fra ladestikkene.

△ Sørg for, at opladeren er trukket ud af stikket inden rengøring.

17. Udskiftning af ørestykket

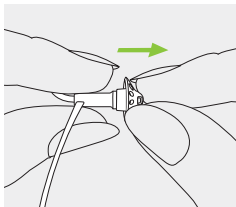
Hvis høreapparatet er udstyret med en tynd slange, skal ørestykket muligvis udskiftes eller renses.

Vi anbefaler at kontrollere ørestykket jævnligt og udskifte eller rense det, når det er snavset, eller hvis lydstyrken eller lydkvaliteten forringes. En eventuel lydkuppel bør udskiftes hver tredje måned.

17.1 Fjernelse af ørestykket fra den tynde slange

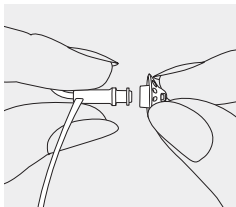
1.

Fjern ørestykket fra den tynde slange ved at holde slangen i den ene hånd og ørestykket i den anden.



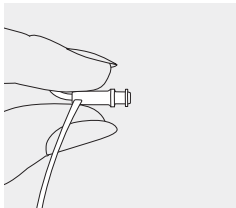
2.

Træk let i ørestykket for at fjerne det.



3.

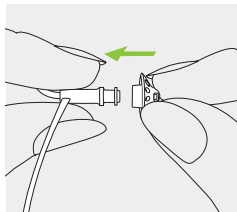
Rengør den tynde slange med en fnugfri klud.



17.2 Montering af ørestykket på den tynde slange

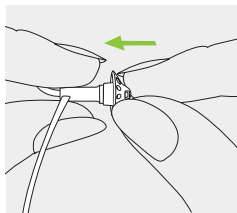
1.

Hold den tynde slange i den ene hånd og ørestykket i den anden.



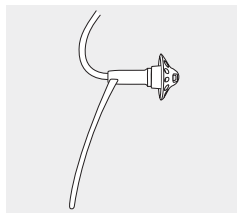
2.

Før ørestykket hen over lydudgangen.



3.

Den tynde slange og ørestykket skal passe perfekt sammen.



18. Service og garanti

Lokal garanti

Garantivilkårene kan oplyses af en hørespecialist på det sted, hvor høreapparaterne og opladeren blev købt.

International garanti

Sonova AG yder en etårig, begrænset, international garanti, som træder i kraft på købsdatoen. Den begrænsede garanti dækker materiale- og produktionsfejl ved høreapparatet og opladeren, men ikke tilbehør såsom slanger, ørestykker og eksterne modtagere. Garantien gælder kun, hvis klienten kan fremvise købsdokumentation.

Den internationale garanti har ikke indflydelse på de juridiske rettigheder, du måtte have i henhold til den gældende nationale lovgivning om salg af forbrugsvarer.

Begrænsning af garantien

Garantien dækker ikke skader, der skyldes forkert behandling eller vedligeholdelse, eksponering for kemikalier eller unødige belastninger.

Skader forårsaget af tredjepart eller ikke-autoriserede servicecentre medfører, at garantien bliver ugyldig. Garantien omfatter ikke tjenester, der er udført af hørespecialisten på dennes klinik.

Serienumre

Høreapparat (venstre side): _____

Høreapparat (højre side): _____

Charger BTE RIC: _____

Købsdato: _____

Autoriseret hørespecialist (stempel/underskrift):

19. Information om overensstemmelse

Europa:

Overensstemmelseserklæring for høreapparatet

Sonova AG erklærer hermed, at dette produkt opfylder kravene i Direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF samt direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

Overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan fås hos producenten eller den nærmeste Phonak-repræsentant, hvis adresser kan hentes fra listen på www.phonak.com/us/en/certificates (Phonak global tilstedeværelse).

Australien/New Zealand:



R-NZ

Angiver, at en enhed er i overensstemmelse med reglerne i den gældende Radio Spectrum Management's (RSM) and Australian Communications and Media Authority (ACMA) vedrørende lovligt salg i New Zealand og Australien. Overensstemmelsesmærkningen R-NZ gælder for radioprodukter, som sælges på det new zealandske marked i henhold til overensstemmelsesniveau A1.

De høreapparater, som er anført på side 2,
er certificeret under:

Phonak Sky M-PR (M90/M70/M50/M30)

Phonak Sky M-PR Trial

USA

FCC ID: KWC-BSR

Canada

IC: 2262A-BSR

Note 1:

Enheden overholder kravene i Del 15 i FCC-bestemmelserne og RSS-210 i Industry Canada. Enheden må kun bruges på følgende to betingelser:

- 1) Enheden må ikke forårsage skadelig interferens.
- 2) Enheden skal kunne tolerere den interferens, den modtager, herunder også interferens, som kan forårsage uønskede funktioner.

Note 2:

Ændringer eller modifikationer af enheden, som Sonova AG ikke udtrykkeligt har givet tilladelse til, kan resultere i, at FCC-tilladelsen til brug af udstyret inddrages.

Note 3:

Enheden er blevet testet og overholder grænserne for en digital klasse B-enhed i henhold til Del 15 i FCC-bestemmelserne og ICES-003 i Industry Canada. Disse grænser er opstillet med henblik på at sikre rimelig beskyttelse mod skadelig interferens i boliginstallationer. Enheden genererer, bruger og kan udsende radiofrekvenser, og hvis den ikke installeres og bruges

i henhold til anvisningerne, kan det forårsage skadelig interferens for radiokommunikation. Der er dog ingen garanti for, at der ikke vil forekomme interferens i en given installation. Hvis enheden forårsager skadelig interferens ved radio- eller TV-modtagelse, hvilket afgøres ved at tænde og slukke for udstyret, skal brugeren forsøge at afhjælpe interferensen på en eller flere af følgende måder:

- Modtagerantennen skal drejes eller anbringes et andet sted.
- Afstanden mellem enheden og modtageren skal øges.
- Enheden skal slutes til et udtag i et andet kredsløb end det kredsløb, som modtageren er sluttet til.
- Bed forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker om hjælp.

Note 4:

Den japanske lov om radiokommunikation samt overholdelse af den japanske erhvervslov om telekommunikation

Denne enhed overholder den japanske lov om radiokommunikation (電波法) og den japanske erhvervslov om telekommunikation (電気通信事業法). Enheden må ikke modificeres (i modsat fald vil det bevilgede designationsnummer blive ugyldigt).



005-102109

A19-0087005

Radiooplysninger om dit høreapparat

Antennetype	Frekvenssløjfeantenne
Driftsfrekvens	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulation	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Udstrålet effekt	< 1mW

Bluetooth®

Rækkevidde	~1m
Bluetooth	4.2 Dual-tilstand
Understøttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

Overholdelse af emissions- og immunitetsstandarder

Emissionsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 55011:2009+A1
	CISPR11:2009/AMD1:2010
	CISPR22:1997
	CISPR32:2012
	ISO 7637-2:2011
	CISPR25:2016
	EN 55025:2017

Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2:2015
	IEC 60601-1-2:2014
	EN 61000-4-2:2009
	IEC 61000-4-2:2008
	EN 61000-4-3:2006+A1+A2
	IEC 61000-4-3:2006+A1+A2
	EN 61000-4-4:2012
	IEC 61000-4-4:2012
	EN 61000-4-5:2014
	IEC 61000-4-5:2014
	EN 61000-4-6:2014
	IEC 61000-4-6:2013
	EN 61000-4-8:2010
	IEC 61000-4-8:2009
	EN 61000-4-11:2004
	IEC 61000-4-11:2004
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2):2005
	ISO 7637-2:2011

20. Oplysninger og forklaring af symboler



Med CE-symbolet bekræfter Sonova AG, at dette produkt, herunder tilbehørsdele, opfylder kravene i Rådets direktiv 93/42/EØF om medicinsk udstyr, og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr. Numrene efter CE-symbolet svarer til koden fra de konsulterede certificerede myndigheder i henhold til ovennævnte direktiver.



Dette symbol angiver, at de produkter, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, overholder kravene til en anvendt del af type B iht. EN 60601-1. Høreapparatets overflade er angivet som en anvendt del af type B.



Angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktiv 93/42/EØF.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren læser og tager hensyn til de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarselsmeddelelser i denne betjeningsvejledning.



Vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Dette symbol angiver, at den elektromagnetiske interferens, der udsendes fra udstyret, er under de grænseværdier, som den amerikanske organisation US Federal Communications Commission har godkendt.



Bluetooth® Bluetooth®-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver brug af disse fra Sonova AG's side sker under licens. Øvrige varemærker og varenavne tilhører de respektive ejere.



Japansk mærke for certificeret radioudstyr.



Dette symbol angiver producentens serienummer, så det er muligt at identificere en specifik medicinsk enhed.



Dette symbol angiver the producentens katalognummer, så det er muligt at identificere den medicinske enhed.



Dette symbol betyder, at det er vigtigt, at brugeren læser og overholder de relevante oplysninger i denne betjeningsvejledning.



Temperatur ved transport og opbevaring:
-20 - +60 °celsius.



Luftfugtighed under opbevaring: 0 - 70 %, hvis enheden ikke er i brug. Se anvisningerne i kapitel 22.2 vedrørende tørring af høreapparatet efter brug.



Atmosfærisk tryk ved transport og opbevaring: 500 hPa til 1060 hPa



Opbevares tørt under transport.



Symbolet med krydset over skraldespanden betyder, at dette høreapparat og denne oplader ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Uanset om høreapparaterne og opladeren er brugte eller ubrugte, skal de bortskaffes på et indsamlingssted til bortskaffelse eller genbrug af elektronisk udstyr eller afleveres hos hørespecialisten, som vil sørge for korrekt bortskaffelse. Korrekt bortskaffelse beskytter miljøet og sundheden.

Symbolerne gælder kun den europæiske strømforsyning



Strømforsyning med dobbeltisolering.



Enheden er kun beregnet til indendørs brug.



Sikkerhedsisoleret transformator, beskyttet mod kortslutninger.

21. Fejlfinding

Problem	Årsager
Høreapparatet hylér	Høreapparatet er ikke sat korrekt i øret Der er ørevoks i øregangen
Lyden i høreapparatet er for kraftig	Lydstyrken er for kraftig
Lyden i høreapparatet er ikke kraftig nok eller er forvrænget	Lydstyrken er for svag Batteriniveauet er lavt Ørestykket er tilstoppet Hørelsen har ændret sig
Høreapparatet afspiller to bip	Betyder, at batteriniveauet er lavt
Høreapparatet fungerer ikke (ingen lydforstærkning)	Ørestykket er tilstoppet Høreapparatet er slukket
Høreapparatet kan ikke tændes	Batteriet er helt afladet Knappen blev ved en fejl deaktiveret, da den blev holdt nede i mere end 15 sekunder
Indikatorlyset på høreapparatet lyser ikke, når høreapparatet sættes i ladestikket	Høreapparatet er ikke sat korrekt i opladeren Opladeren er ikke tilsluttet strømkilden Batteriet er helt afladet

Se <https://marvel-support.phonak.com> for at få flere oplysninger.

Hvad skal du gøre?

Sæt høreapparatet korrekt i (kapitel 6)

Kontakt din hørespecialist

Skru ned for lydstyrken, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Skru op for lydstyrken, hvis der er en knap til dette (kapitel 8)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Rengør ørestykket (kapitel 16)

Kontakt din hørespecialist

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Rengør ørestykket (kapitel 16)

Tænd for høreapparatet (kapitel 9)

Oplad høreapparatet (kapitel 4)

Udfør trin 2 i genstartsprocessen (kapitel 14)

Sæt høreapparatet korrekt i opladeren (kapitel 4)

Slut opladeren til en ekstern strømforsyning

Vent tre timer, efter du sætter høreapparatet i opladeren (uanset LED-lysens adfærd)

Problem	Årsager
Indikatorlyset på høreapparatet lyser rødt, mens høreapparatet er i opladeren	Ladekontakterne er snavsede Høreapparatet er uden for dets driftstemperaturområde Fejlbehæftet batteri
Indikatorlyset på høreapparatet slukker, når høreapparatet fjernes fra opladeren	Funktionen "Auto On" er deaktiveret
Indikatorlyset på høreapparatet lyser grønt, efter høreapparatet er fjernet fra opladeren	Indikatorlyset på høreapparatet lyste rødt, mens høreapparatet var i opladeren
Batteriet aflades, inden dagen er omme	Reduceret batterilevetid
Telefonopkaldsfunktionen fungerer ikke	Høreapparatet er i flytilstand Høreapparatet er ikke parret med telefonen

❶ Hvis problemet fortsætter, skal du kontakte din hørespecialist for at få hjælp.

Hvad skal du gøre?

Rengør høreapparatets og opladerens kontakter

Varm høreapparatet op. Driftstemperaturområdet er +5° til +40° celsius (+41° til +104° fahrenheit)

Kontakt din hørespecialist

Tænd for høreapparatet (kapitel 9)

Genstart høreapparatet (kapitel 14)

Kontakt din hørespecialist Batteriet skal muligvis udskiftes

Sluk og tænd for høreapparatet (kapitel 13.2)

Par det med telefonen (kapitel 11)

22. Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs oplysningerne på de følgende sider, før du tager høreapparatet og opladeren i brug.

Et høreapparat vil ikke genskabe normal hørelse og vil ikke forhindre eller forbedre hørehandicap, der skyldes organiske tilstande. Ved sjælden benyttelse af et høreapparat vil brugeren ikke få fuld gavn af det. Brug af et høreapparat udgør kun en del af hørehabiliteringen og skal muligvis suppleres med høretræning og vejledning i mundaflæsning.

Høreapparater er kendetegnet ved en let og kompakt konstruktion, som gør dem velegnede til såvel privatpersoner som fagfolk.

22.1 Advarsler

-  De genopladelige høreapparater og indeholder lithium-ion-batterier, som kan medbringes om bord på fly som håndbagage.
-  Dine høreapparater fungerer i frekvensområdet 2,4-2,48 GHz. Hvis du skal rejse med fly, skal du huske at kontrollere, om flyselskabet kræver, at trådløse enheder indstilles til flytilstand (se kapitel 13).
-  Høreapparater er beregnet til at forstærke og transmittere lyd til ørerne og dermed kompensere for nedsat hørelse. Høreapparaterne (der er specielt programmeret til hver enkelt hørenedsættelse) må kun bruges af den person, de er beregnet til. De bør ikke bruges af andre personer, da de kan beskadige hørelsen.
-  Der må ikke foretages ændringer af høreapparatet, som ikke er udtrykkeligt godkendt af Sonova AG. Sådanne ændringer kan skade dit øre eller høreapparatet.
-  Høreapparaterne og opladeren må ikke anvendes i områder, hvor der er eksplosionsfare (i miner eller industriområder med eksplosionsfare og i iltholdige miljøer eller områder, hvor der håndteres brændbare anæstesimidler), eller på steder, hvor det er forbudt at bruge elektronisk udstyr.

 Hvis du føler smerte i eller bag øret, hvis det er betændt, eller hvis der forekommer hudirritation og øgede mængder ørevoks, skal du kontakte din hørespecialist eller læge.

 I meget sjældne tilfælde kan lydkuplen forblive i øregangen, når lytteslangen tages ud af øret. Hvis det mod forventning skulle ske, bør du søge læge eller kontakte din hørespecialist for at få den fjernet. Prøv aldrig at sætte slangen ind i øregangen igen, da dette kan medføre, at lydkuplen trykkes mod trommehinden.

 Lytteprogrammerne i den retningsbestemte mikrofonindstilling reducerer baggrundsstøj. Vær opmærksom på, at advarselssignaler og støj bagfra, f.eks. biler, bliver helt eller delvist dæmpet.

 Den børnesikrede løsning til hooken skal anvendes til børn under 36 måneder for at forhindre, at de sluger små dele fra enheden. I tilfælde af, at den børnesikrede hook beskadiges på grund af for kraftig håndtering eller brug af uegnet værktøj, skal den indleveres til reparation eller ombytning ved en hørespecialist.

 Hvis børn og mentalt handicappede personer bruger dette apparat, skal de hele tiden være under opsyn af hensyn til deres sikkerhed. Høreapparatet er en lille enhed og indeholder små dele. Sørg for, at børn og mentalt handicappede personer, der bruger dette høreapparat, altid er under opsyn. Hvis høreapparatet sluges, skal du straks søge læge eller tage på hospitalet, da høreapparatet eller dele heraf kan medføre kvælning!

 Opladeren skal opbevares utilgængeligt for børn, mentalt handicappede personer og kæledyr.

 Opladeren må ikke tildækkes helt under opladning, f.eks. med en klud eller lignende.

 Følgende gælder kun for personer med aktive medicinske enheder (dvs. pacemakere, defibrillatorer etc.):

- Hold det trådløse høreapparat i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat. Hvis der mærkes interferens, så undlad at benytte det trådløse høreapparat, og kontakt fabrikanten af det aktive implantat. Bemærk, at interferens også kan skyldes elektriske ledninger, elektrostatisk udladning, metaldetektorer i lufthavne etc.

- Hold magneter (dvs. EasyPhone-magnet) i en afstand af mindst 15 cm fra det aktive implantat.
- Ved brug af trådløst Phonak-tilbehør henvises der til afsnittet "Vigtige informationer om sikkerhed" i betjeningsvejledningen til dit trådløse tilbehør.



Brug af dette udstyr i umiddelbar nærhed af andet udstyr bør undgås, da det kan medføre funktionsfejl. Hvis dette ikke kan undgås, skal det kontrolleres, at både dette udstyr og det andet udstyr fungerer, som det skal.



Brug af andet tilbehør, andre transducere og andre kabler end dem, der leveres eller anbefales af producenten af dette udstyr, kan medføre øget elektromagnetisk emission eller forringet elektromagnetisk immunitet og føre til funktionsfejl.

-  Bærbart RF-kommunikationsudstyr (eksempelvis perifert udstyr såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke anvendes inden for en afstand på 30 cm fra nogen del af høreapparaterne, heriblandt de kabler, som producenten anbefaler. Hvis dette ikke overholdes, er der risiko for forringelse af dette udstyrs ydeevne.
-  Opladerens USB-port må kun bruges til det beskrevne formål.
-  Opladeren må kun bruges sammen med EN62368-1 og/eller EN60601-1-certificeret udstyr med en nominel spænding på 5 V DC. Min. 500 mA.
-  Høreapparater bør ikke tilpasses med lydkuppel, når de anvendes af brugere, der har perforeret trommehinde eller betændelse i øregangen, eller hvis mellemøret på anden måde er udsat. I sådanne tilfælde anbefaler vi brug af en klassisk øreprop. Hvis det mod forventning skulle ske, at en del af produktet sidder tilbage i øregangen, anbefales det kraftigt, at der søges lægehjælp for at få den fjernet.

-  Undgå kraftige stød mod øret, når i-øret-høreapparatet er isat. De tilpassede ørestykker er robuste nok til at modstå almindelig hverdagsbrug. I tilfælde af kraftige stød eller slag mod øret, f.eks. i forbindelse med sport, kan det tilpassede ørestykke gå i stykker. Dette kan medføre perforation af øregangen eller trommehinden.
-  Hvis det tilpassede ørestykke udsættes for mekanisk belastning eller slag, skal det kontrolleres for skader, inden det sættes i øret igen.

22.2 Oplysninger om produktsikkerhed

- ① Disse høreapparater er vandafvisende, men ikke vandtætte. De er designet til at modstå normale aktiviteter og lejlighedsvis udsættelse for ekstreme forhold. Læg aldrig høreapparaterne i vand! Læg aldrig høreapparatet i vand! Disse høreapparater er ikke specifikt designet til gentagne længere perioder under vand, dvs. til brug i forbindelse med aktiviteter såsom svømning eller badning. Fjern altid høreapparatet, inden du foretager sådanne aktiviteter, da høreapparatet indeholder følsomme elektroniske dele.
- ① Mikrofonindgangene må ikke vaskes. Hvis de vaskes, kan de miste deres særlige akustiske egenskaber.
- ① Beskyt høreapparatet og opladeren mod varme (efterlad det aldrig nær et vindue eller i bilen). Brug aldrig en mikrobølgeovn eller andre opvarmningsenheder til at tørre dit høreapparat eller din oplader (på grund af risikoen for brand eller eksplosion). Forhør dig om egnede tørremetoder hos din hørespecialist.

- ① Anbring ikke opladeren tæt på induktionskogeplader. Konduktive strukturer inden i opladeren kan absorbere induktiv energi, hvilket medfører termisk ødelæggelse.
- ① Lydkuplen skal udskiftes hver tredje måned, eller når den bliver stiv eller porøs. Ellers er der risiko for, at lydkuplen kan løsnes fra slangens studs, når høreapparatet sættes i eller tages ud af øret.
- ① Pas på ikke at tabe høreapparatet eller opladeren! Høreapparatet eller opladeren kan tage skade, hvis det/den tabes på en hård overflade.
- ① Opladeren og strømforsyningen skal beskyttes mod stød og slag. Hvis opladeren eller strømforsyningen er beskadiget efter et stød eller et slag, må de(n) ikke bruges længere.
- ① Opbevar høreapparatet i opladeren, hvis det ikke skal bruges i en længere periode.
- ① Specielle medicinske eller dentale undersøgelser, der omfatter stråling som beskrevet herunder, kan påvirke den korrekte funktion af dine høreapparater alvorligt. Fjern dem og efterlad dem uden for undersøgelseslokalet inden:

- Medicinsk eller dental undersøgelse med røntgen (samt CT-scanning).
- Medicinske undersøgelser med MRI/NMRI-scanning, som genererer magnetfelter.

Høreapparaterne behøver ikke at blive fjernet ved passage af sikkerhedskontroller (lufthavne etc.). Hvis der overhovedet bruges røntgenstråling, vil det være i meget små doser, og det påvirker ikke høreapparaterne.

- ① Brug ikke dit høreapparat eller din oplader i områder, hvor elektronisk udstyr ikke er tilladt.
- ① Høreapparaterne skal være tørre inden opladning. Ellers er der risiko for upålidelig opladning.
- ① Brug kun den oplader, der er beskrevet i denne betjeningsvejledning, til opladning af høreapparaterne, da der ellers er risiko for beskadigelse af udstyret.
- ① Dine høreapparater indeholder lithium-ion-batterier med en watt-time-strøm $< 20 \text{ Wh}$, som er testet i henhold til UN 38.3 i "UN Manual of Tests and Criteria" og skal forsendes i overensstemmelse med alle regler og bestemmelser om sikker forsendelse af lithium-ion-batterier.

Noter

This image shows a single sheet of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are approximately 20 lines visible. The paper has a slight shadow on the right side, suggesting it's resting on a surface.



Din hørespecialist:



Producent:

Sonova AG
Laubisrütistrasse 28
CH-8712 Stäfa
Switzerland
www.phonak.com

Phonak-repræsentant Danmark:

Sonova Denmark A/S
Østre Hougvej 42-44
5500 Middelfart

sonova
HEAR THE WORLD

CE
0459



029-0791-08/V3.00/2019-09/NLG © 2019 Sonova AG All rights reserved